

C-498

Second Session, Thirty-sixth Parliament,
48-49 Elizabeth II, 1999-2000

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-498

An Act to amend the Canada Labour Code

First reading, September 27, 2000

MS. GUAY

C-498

Deuxième session, trente-sixième législature,
48-49 Elizabeth II, 1999-2000

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-498

Loi modifiant le Code canadien du travail

Première lecture le 27 septembre 2000

M^{ME} GUAY

SUMMARY

This enactment amends the *Canada Labour Code* to allow a pregnant or nursing employee to avail herself of provincial occupational health and safety legislation.

SOMMAIRE

Le texte modifie le *Code canadien du travail* afin de permettre à une employée enceinte ou allaitante de se prévaloir de la législation provinciale en matière de santé et de sécurité au travail.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire » à
l'adresse suivante:
<http://www.parl.gc.ca>

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-498

PROJET DE LOI C-498

An Act to amend the Canada Labour Code

Loi modifiant le Code canadien du travail

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1. The *Canada Labour Code* is amended by adding the following after section 132:

1. Le *Code canadien du travail* est modifié 5 par adjonction, après l'article 132, de ce qui 5 suit :

Provincial
legislation

132.1 (1) Notwithstanding any other provision of this Act, an employee described in section 132 may, after informing her employer, avail herself of the legislation of the province where she works that relates to the applicable measures, including those relating to preventive withdrawal, transfer to another position and financial compensation to which she would be entitled under the legislation of the province where she works. 10 15

132.1 (1) Malgré toute autre disposition de la présente loi, toute employée visée à l'article 132 peut, après en avoir fait part à son employeur, se prévaloir de la législation de la province où elle travaille en ce qui a trait aux mesures applicables, y compris celles relatives au retrait préventif, à l'affectation à un autre poste et à l'indemnisation financière à laquelle cette employée aurait droit en vertu de la législation de la province où elle travaille. 10 15

Recours à la
législation
Provinciale

Application

(2) After informing the employer, the employee makes application to the agency appointed by the province for the purpose of administering provincial occupational health and safety legislation and the agency may refuse the application. 20

(2) Après avoir informé son employeur, l'employée présente une demande auprès de l'organisme chargé par la province d'appliquer la législation provinciale en matière de santé et sécurité au travail, lequel peut refuser la demande. 20

Demande

Process of
application

(3) The agency referred to in subsection (2) shall process the application according to the laws of the province applicable to pregnant or nursing employees in that province. 25

(3) L'organisme visé au paragraphe (2) traite la demande selon les règles de droit applicables aux employées enceintes ou allaitantes de cette province. 25

Traitement de
la demande

Remedies

(4) An employee who makes the application referred to in subsection (2) may avail herself of the remedies provided for in the legislation of the province where she works.

(4) L'employée qui fait la demande visée au paragraphe (2) peut se prévaloir des recours prévus par la législation de la province où elle travaille. 30

Recours

Agreement

(5) The Minister shall, on behalf of the Government of Canada, with the approval of the Governor in Council, enter into an agreement with the government of a province or its agent to determine the administrative and financial terms resulting from applications made by employees referred to in subsection (1).

(5) Le ministre, doit, au nom du gouvernement fédéral et avec l'approbation du gouverneur en conseil, conclure avec le gouvernement d'une province ou son mandataire un accord portant sur les modalités administratives et financières résultant des demandes provenant des employées visées au paragraphe (1).

Accord

Exercise of right not prejudiced

(6) The exercise by an employee of the right under subsection (1) is without prejudice to any other right conferred by this Act, by a collective agreement or other agreement or by any terms and conditions of employment.

(6) L'exercice par l'employée du droit visé au paragraphe (1) est sans préjudice des droits prévus par les autres dispositions de la présente loi, par les dispositions de toute convention collective ou de tout autre accord ou par les conditions d'emploi applicables.

Exercice du droit sans préjudice